

# MONATE

pentru

MIUNTE, INIMA ŞI LITERATURA.

№ 8.

СЪМБЕТА 20. АВГУСТ.

1838.

## LOGODNICA BRASILIANA.

К А Р Е Т :

Крема ера миншнатъ ши Дом. Мордашнт се архта анкннтат де кзлхториа са. Ансз Ялонзо ера меланхолік ши нз гндшрі, ши товарошл сзш сз черка ан задар ка сзл дешепте дін мзрмшрік ан каре сз кшфшндасе. Кш тоате ачестк пела біртшріле пз шнде се опрѣ, бзгарѣ лшї де сѣмз анчеш а се антзрхта де борееле че аззѣ кз о фршмоасз стрейнз ар фі тре-кшт де кш сѣра пе аколо.

Де димінѣцз ажшсерз се прегшсте ла Фалмшт. Ялонзо се грзві де а се анші-інца деспре Дама стрейнз. Ва ажшсесе де кш сѣра ла порт, ши Пакеботеле дела Діс-кона ши дела Ріо требшя сз антінзз велеле адоа зі де димінѣцз.

Дшнз че прегшстарз амшндої кзлхторшї се анделетнічїрз а прівїгѣ асшпра ан-взркхрїї лшкршрілор лор, ши кзтре сѣрз се дшсерз ла порт.

Вра о фршмоасз сѣрз: Ялонзо прівѣ ла орашл чел вешл ши плін де трѣкз ал Фалмштшшї, ншмероаселе корзвїї ла порт

ши антінсш Очеш каре се дескїдѣ ан-наїнтѣ лшї; пе шрмз фїнда кз ншмаї ера нїмїк вреднїк де а трашї бзгарѣ лшї де сѣ-мз, окїшл лшї се опрї асшпра шшї мїк вас че ера фшарте апропїат де ал сзш. Я лшса ншмаї де кшт подшл, а се асвжрлі антр'о шалшпз, ши а се шрка ан ачестк корабїе тоате ачестк фшрз пентрш дшнсшл трѣкз де шн мїншт. Ва антжлшї пе под пе о слшжнїкз кшноскштз лшї каре се шїта ла дшнсшл кш маре мїраре, ши каре фшрз аї борбі лї дескїсе шша бїне. Ва інтрз ши ши шша се анкїсе ан шрма лшї.

Вїола ера антінсш пе шн пат де о-дїхнз ши се архта кз чїтеше. Сшнетшл о фшкш сзшї ардїче окїї. Ансз нїмїк нш поате се еспрїме мїрарѣ че сз архтз ан образїї еї вззжнд пе Ялонзо каре рзмш-сесе ан пїшоаре дїнншїнтѣ еї ан токмаї ка о статшз. Ва се скшлз ши чѣ дїнткїш а еї кшчетаре лї фш сз се репѣзз кзтре дшнсшл; ансз ншгрешїт кз а опрїго мї-рарѣ кзштзтшрїї ши ншртзрїї лшї, пентрш кз еа се опрї ши стрїгз: Дон Ялонзо!

— Іатз зісе ел аншкншдшї мшїмїле, кз еш нш почїш тршї фшрз тїне, дака анкш ешї слободз, аї лїлз де мїне!

— Дар т'є Ялонзо, слобод ещї?

— Н'ам асфел де под'єрї каре сз н'є ле почїє т'єг'єд'є.

— Яша дар сжнт дат'єаре сз н'є те лас ан нещїинцз деспре адевзрата м'к старе. Т'є хрзнещї о р'єт'єчїре ф'аталз; крєзї кз сжнт логодїт'є: дар е'є сжнт мзрїтат'є чї ащ'єнт'є, зїсе еа, в'єзжнд ас'єпра л'єї Ялонзо їсправа ачешїї ам'єрт'єшїрї; ащ'єнт'є л'єї зїк ьн мїн'єт те рог!

Тоате ф'єрз задарнїче; к'є о репєж'єне ф'єрз весте се асв'єрї ан баркз шї антр'єн мїн'єт ф'є ан пакєбот'єл Бразїліан; пе ьрмз ам'єпїгжнд пе д. Морда'єнт шї тот че антжан'є анантешї интрз ан кабїнзт анкїзжнд ьша шї се асв'єрї ан пат'єл сз'є ка ьн д'єснздежд'єт. д. Морда'єнт интрз антр'єо шал'єпз се д'єсе ан пакєбот'єл порт'єгїз шї сз антжани к'є Біола.

Ядоазї ан р'євзрсат'єл зїорїлор, Ялонзо анвзлїт ан мантаоа са шї к'є шапка апзсат'є пе ф'єрнте ста ан пїчоаре ас'єпра под'єл'єї ащептжнд к'є ьн аер посоморжт момент'єл кжнд пакєбот'єл Бразїліан сз'єшї ардїче анкора. Вас'єл н'є антжрзїе а се легзна шї д'єпз к'єтєва мїн'єте ал в'єз'є деспїкжнд апеле. О к'єцетаре де дзснзджд'єрїе лї с'єт'єпжнїсе д'єх'єл шї атжта домн'є ас'єпрзї анк'єт ал п'єсєе антр'єо неб'єнз їспїт'є де а се ар'єнка ан ьрма в'єс'єл'єї че порнїсе. . . . Ят'єнчї ьна дїн цєлозїїле кабїнї дїназ'єнтр'є дескїзжнд'єсе к'є репєж'єне, ел з'єрї о басма ф'єлфзїнд д'єпз ф'єр'єктрз, шї пе Біола анс'єшї ан старєа чєлїї маї кр'єде мїшкзрї атїнзжнд в'єрцєле кз'єре джнс'єл ка к'єм ар фї вр'єт сз'єл роацє, са'є сз'єл мжн'єжє; ел венїнд'єшї ан фїре лї трїмїсе сал'єтар'є са шї дес'євзджд'єр'є перї! „Ва мз їбєцє! О фє-

рїчїре! Ва мз їбєцє шї 'мї дз норїл'єл ексємпл'є ал с'єп'єнерїї ла соарта ноас'єрз.

Ан ачєл момент, о мжнз прїєтенз сїмцї ан мжна са. д. Морда'єнт ал трасє ан кабїнз.

— Ялонзо, лї зїсе, е'є сжнт вїноват, ар фї трєв'єт сз прєвзз тоате ачєст'є. Шїне, д'єна Біола, пе карє ам в'єз'єто ерї, м'є р'єгат сз'єї да'є вїлет'єл ачєста.

Ялонзо ал дескїсе.

„Те ж'єр, лї скрїа еа, пєнтр'є ар-гост'є тат'єл'єї д'ємїталє, пєнтр'є прїєтєш'є-г'єл кз'єре мїне, лас'єте де ьн амор ф'єрз нздеждє. Пєстє п'єцїн не вом рєвєд'є. . . не вом рєвєд'є, шї пач'є, невїновзцїа шї прїєтєш'єг'єл вор фї к'є ної. Чєр'єл не д'є вїне-к'євжнт'єрїє салє шї не їарт'є пе амжнд'єї, пєнтр'є кз ам фост пр'є не'єнцє-лєпцї! Біола.

Ялонзо стржмторз пз д. Морда'єнт к'є антрєвзрї ас'єпра антжанїрїї л'єї де к'є с'є'єра к'є Біола. Ал антрєвз антрє чєлє-лалтє сє'ї с'єдє деспре в'єрєат'єс'єд. „Сє зїчє, лї р'єсп'єнсє ел, кз є ьн ом де ьн ранг марє ф'єартє, богат в'єт'єжн, шї слз-взног; кз с'є анс'єрат к'є ф'єт'є аста че а р'ємас орцєлїнз дєла ьн прїєтен н'ємаї, кз сз'є сл'єжаскз де пазнїк шї де р'єзем ан ачєстє врємї прїємєждїоасє. „Да ач'єст'є анщїїнцаре, їнїма л'єї Ялонзо с'єжкн'є де о в'єк'єрїє т'єїнїкз, шї сє маї лїнїцї.

Пєстє к'єтєва сзп'єт'ємжнї аж'єнсєрз ла Рїо.

Ч'є дїн тжїє зї ф'є хот'єржт'є а сє д'єчє ла к'євїоаса старїцз шї а'єшї вєд'є прїєтє-нїї чєї маї де апроапє. Ядоа зї де дїмї-н'єцз Ялонзо сє анфзцїшз ла к'єртє. Шї ан врємє де доз трєї зїлє вїзїтїлє прїє-тєнїлор де в'єна венїре н'є'єл лзсарз ан одїхнз.

Дар Антр'о димінѣцз дѣпз прегѣстаре, Алонзо лѣз о цїре кам не-пязкѣтз; татзѣз лї вестї кѣ песте врео лѣнз ацѣптз пе Дона Ізабела кѣ мзтѣшзса.

— Шї ам гзтїт ла Ботафого, адзогз ѣа о лзкѣнїцз времелнїкз каре нздзждѣек кз лцї ва пязчѣ; зїк времелнїкз пентрѣ кз лцї вор да кѣт де кѣржад чѣѣ че дорецї, о солїе дїпломатїкз лн вѣропа. лн времѣ ачестор шасе лѣнї дїн ѣрмз лзкѣнїца ачѣста а фост обжетѣа тѣтѣлор анделетнїчїрїлор меле шї дака н'аї врео трѣкз, сз мерѣем дѣпз пржнз а о вїзїта дїн прѣѣнз кѣ Д. Мордаѣнт.

Ва, рзспѣнсз кз мерѣе, шї прїн ѣрмаре ла чѣѣла хотзржт плекарз. Каса ѣра десфзтзтоаре шї ла ѣн лок фодрте мїнѣнат; мобїліале богате шї плїне де гѣст. Апартаментѣа хотзржт пентрѣ Дона Ізабела се дескїсе. ѣн мїнѣнат партер, месе де лѣкрѣ шї де десен, шї о бїбліотекз копріндѣ о алѣѣре, дїн кзрцїле внглїзїцї, Французїцї, шї Італїенецї. Бра лнкз шї ѣн Піано, о Арпз, шї о Кїтарз.

— Яша дѣр Дона Ізабела а фзкѣт марї лнаїнтзрї? Зїсе Алонзо кѣ ѣн тон лѣзтор лн рѣс.

— Ізвѣше мѣлт артеле шї мѣзїка рзтпѣнсе Маркѣзѣа кѣ лїнїше. Алонзо мѣлцѣмї татзѣз кѣ кзлѣдрз шї сїмцїре деспре тоате лнгрїжїрїле че а авѣт; пе ѣрмз охтз сокотїндѣсе че ферїчїт арфї сз лзкѣїаскз лнтр'ачест сзлаш кѣ . . дѣр нѣ кѣ Ізабела.

Дѣпз че се рїсїпїрз вѣкѣрїїле челе дїн тлїѣ але лнтоарчерїї, Алонзо лнчепѣ а се лнтрїста, фзрнтѣї се лнкзркз де о нѣгрз меланхолїе шї дїн зї лн зї се фзчѣ маї нїевтор лн сѣмз де челе че се лнтжмпла лндрѣжѣрѣї.

лї пязчѣ се петрѣкз кѣ старїца; ѣа цїа сз лї мжнѣїаскз лнтрїстарѣ кѣ ѣн такт фодрте сїгѣр ла секѣла сзѣ; ѣа ста кѣте ѣн чѣс лнаїнтѣ лѣї анделетнїчїндѣсе ла кѣте ѣн лѣкрѣ де кзсзтѣрз фзрз сзїї лндрептезе нїчї о ворѣз, шї лѣї агта лї пязчѣ. лнтр'ѣн дѣпз пржнз ѣа се ашезасе ла локѣа обїчнѣїт, ѣа лнтрѣ шї лн лок де а се пѣне жос сз апро. пїе де джнѣла.

— лмї паре бїне Алонзо кз лї вєнїт пентрѣ кз ѣрам сз трїмїц сз те каѣте.

— Сз трїмїцї сз мз каѣте . . . пе мїне?

— Яша. ѣна дїн прїетенеле дѣмїтале а согїт лн мжнзстїре шї дореѣе сз'цї ворѣаскз . . . н'аї ѣїтат негрешїт пе Дона Біола де Монтезѣма?

— Дона Біола! . . . саре лнѣс ка д' о мїшкаре ѣлектрїкз. Дона Біола зїчї? дака н'ам ѣїтато! . . . ох, че мз ва, че мз ва?

— Яжѣнжнд ла Дїсбона, токма ка сз прїїмѣскз чѣ дїн ѣрмз рзсѣфларе а кзрбатзѣзѣ, с'а грѣбїт де а се лнтоарче лн ачест пзмжнт ѣнде о кїамз лнтересѣрї лнсемнзтоаре, шї дореѣе сз те вазз.

— Гжнт гата с'о прїїмеск.

Старїца се трасе, нѣмаї ѣе кѣт ѣа лѣзї ѣн сгомот пе лжнз грїле. Бра Біола лн долїѣ, (чернїтѣ) маї фрѣмоасз шї маї лнтересантз декѣт тотд'ѣна. Ва лї дѣте мжна п'жнтре грїле. Ва лн ѣенѣнке, о дѣсе ла кѣзе ла лнїмзї шї ла фрѣнтѣї кзре ардѣ.

— Алонзо, зїсе ѣа, кѣ ѣн глас дѣлече шї мжнжїтор, ам афлат дѣла старїца деспре лнѣсрѣтоареа та, 'мї ѣ тѣмз кз фзрз воѣ 'мї ам контрїбїїт а 'цї фаче ѣн лсвор де амзрзчїѣне шї де дѣрере дїн чѣѣ че трѣвїа сз 'цї фїе вѣрѣла ферїчїрїї. Че по-

чѣс оз фак маї мѣлат де кѣт оз те жѣр а вз іѣі. Чѣ маї маре дѣрере че поцї оз 'мі прїчинѣщї ар фї кѣнд маї сілі оз пїерз чїнстїрѣ че ам пентрѣ дѣмнѣта. Фзгздѣще 'мі Алонзо. . .

Ва о прекѣрмѣ кѣ грабѣз:

— Нѣ фзгздѣск нїмїк, нїмїк! Шї апої фївоїѣ ан старе оз 'мі цїѣ фзгздѣшїцелѣ?

— Бї бїне, аша дар ѣѣ воїѣ ведѣ ан фаптѣ дака Алонзо ва фї ачѣ че мї с'а пѣрѣт кѣ ѣсте . . . дака ѣ дестоїнїк се жертфѣскѣ ферїчїрѣ тїнерїї шї невіноватеї салѣ фемеї, пе а ѣнѣ татѣ атѣт де бѣн шї кѣ атѣта драгосте . . . дака поате оз 'шї жертфѣскѣ чїнстѣ шї прїнчїпелѣ ла ѣн нѣлѣк, ла о хїмерѣ! Алонзо веї авѣ рѣгзчїѣнїлѣ шї дорїнцелѣ мелѣ челѣ маї фїербїнцї . . . фз кѣм оз мерїтезї а фї ферїчїт шї ласѣ рѣмѣшїца ан воѣ Проведїнцїї.

Ва се фзкѣ неѣзѣѣтѣ, ѣл рѣмѣсе анфенѣнкіат ла грїла ворбїторїѣлѣ кѣѣтѣнд вѣре ѣн анцелѣс ла кѣвїнтѣлѣ Рїолї. О рѣзѣ де лѣмїнѣ і се пѣрѣ анѣфѣршїт кѣ стрѣбате прїн антѣнерекѣл че ал анкѣнѣѣра.

О сімплаѣ лѣчїре де нѣдежде ѣ дестѣла ка оз не мѣнтѣе де деснѣзѣжѣїре. Орї че се ва антѣмпла, ѣл хотѣрѣ оз дескопѣре Донеї Ізабелїї таїна інімїї салѣ ла чѣ дїн тѣїѣ антѣлнїре че ва авѣ кѣ дѣнса; оз о жѣре пентрѣ ферїчїрѣ амѣндѣрора ка оз'а ажѣте а рѣпе нїще лѣгзтѣрї фзкѣте атѣт де рѣѣ. Лѣгзтѣрїлѣ ачѣстѣ трѣѣѣ оз лї фїе шї ѣї неѣѣферїте ка шї лѣї, кѣчї а фост трѣѣвїнцѣ а мїжлочї сіла спре алѣ контракт. Ва нѣ ѣра ла андоїалѣ кѣ лѣкрѣнд кѣ хотѣрѣре шї кѣ анвоїре де амѣндѣоз пѣрцїлѣ нѣ ворїсѣѣтї оз ле рѣпѣ. Афѣрѣ де ачѣста чѣ дїн тѣїѣ прїчїнѣ а ѣнїреї лор се десфїїн-

цѣсе, пентрѣ кѣ татѣла озѣ ісѣѣндїкѣ де а інтра ан посесїлѣ салѣ дїн Портѣгала. Плїн де ачѣсте кѣѣетѣрї ѣшї дїн мѣнѣстїре.

Ан вѣрѣѣл кѣсї чѣї мїчї азкѣїтѣ де Маркѣѣл ѣра о мїкѣ камерѣ ан кѣре, дїн прїчина анѣлѣѣрїї салѣ шї а веѣерїї асѣпра портѣлѣї прѣсте кѣре домнѣ, лор ле пѣзчѣ се прѣѣсте шї оз пѣтрѣкѣ дїмїнѣца. О сѣптѣмѣнѣ дѣпѣ шѣна че повѣстїрѣм ѣї се адѣнасѣрѣ ан ачѣстѣ камерѣ шї Маркѣѣл се арѣта фоарте ангрїжат а вѣга де сѣмѣ кѣнд оз се апропїе о корабїе негѣцѣторѣскѣ че о аѣпѣта: тот де одатѣ стрїгѣ: „Нѣ кѣмѣ ва фї ачѣк че зѣреск? іатѣ кѣ інтрѣ ан порт дар, ѣа ѣсте; іатѣ семнѣла.“ Шї стрѣнсе мѣна Д. Мордаѣнт, кѣре лї зїсе кѣ ѣн зѣмѣт де анцѣлѣѣре.

„Славѣ Домнѣлѣї! Госїрѣ ан сѣфршїт“ шї тоцї ѣшїрѣ дїн камерѣ.

Алонзо рѣмѣсе сїнгѣр, черчѣта а се адѣнчї ан ачѣстѣ таїнѣ шї трї чѣсѣрї де моарте рѣмѣсе кѣѣѣндѣт ан кѣѣетѣрїлѣ салѣ, кѣнд венїрѣ шї лї адѣсѣрѣ ѣн бїлет дїн партѣ Маркѣѣлѣї ан кѣре лї скрїа.

„Дона Ізабѣла, мѣтѣшѣса, шї татѣѣѣѣ дѣ сосїт шї акѣм се аѣлѣ ла Бѣтафого. Дамѣлѣ амѣндѣоз сѣнт кам остѣнїте шї нѣ пот оз те прїїмѣскѣ пѣнѣ дїсѣрѣ; антрѣ 7 шї 8 чѣсѣрї, Д. Мордаѣнт ва венї кѣ о трѣсѣрѣ оз те іа.“

Алонзо зїсе сѣї ардїче прѣнѣѣла де кѣре нїчї се атїнсеѣе; лшї фзкѣ тоалѣта шї кѣта оз 'шї омоаре времѣ четїнд кѣтеѣа фѣѣе дїнтрѣѣн нѣѣѣ романѣ ал дѣї балтер Скот. Трѣсѣра се опрї ла поартѣї ла шапте чѣсѣрї шї жѣмѣтѣте, Алонзо інтрѣ шї пѣкарѣ.

— ХЗЪТАЙ ПЕ ДОНА ІЗАБЕЛА? АНТРЕЪК  
АЛОНЗО ПЕ МОРДАВУТ.

— Дар ам възшто, ші нѣтъ рѣспяне  
німік маї мѣлт.

Антр'о жѣмзтате де чѣс ажнсеръ ла  
Котафого. Алонзо се дѣте жос дін трѣ-  
срѣ ші ініма і се бѣтѣ. Аї дѣсеръ ан  
сала чѣ маре лѣмінатъ кѣ стрѣлѣчире. Се-  
нор Мендец, ші Сенора Тереза, Маркезѣла  
ші стареца ампревнѣ кѣ о кѣлѣгѣрѣцѣ  
че о антовѣрѣша, ера адѣнаці аколо.

Алонзо се акинъ лѣї Мендец ші со-  
рѣціі кѣ грѣштате, кѣ тоате кѣ арѣтѣ ніше  
довезі сінчере де прѣтешѣг; сѣрѣтѣ мѣна  
тѣтѣсѣ ші ал рѣгѣ сѣї аї арате ѣнде  
лоате сѣ грѣсѣкѣкѣ пе Дона Ізабела.

— Те ашѣптѣ ан апартаментѣла сѣѣ  
че аз ан грѣдінѣ. Алонзо се плѣкѣ ші  
ѣші дін салон.

Ажѣнгѣна аколо ашѣ адѣнѣ тоате пѣ-  
терѣле ші тоатѣ іскѣсінѣ. Ыша ера ан-  
трѣдѣскѣсѣ, ел інтрѣ ші о анкѣсе.

Апартаментѣла ера лѣмінат де лам-  
пе атарнате ан табан, ѣелозѣіле де-  
скѣсе дѣспре грѣдінѣ лѣса сѣ се вѣзѣ дѣла-  
чѣ лѣмінѣ а лѣнѣі дѣлѣнкѣнд пе богѣтѣла  
ші міросѣторѣла партѣр. О фемѣе богѣт  
амподовѣтѣ ка о мірѣсѣ ста ан пічодре  
рѣзѣмѣтѣ пе о арѣкѣ ла марѣінѣ апарта-  
ментѣлашѣ. Алонзо се апропѣ ші рѣзмѣе  
іскѣт де мірѣре вѣзѣндѣ формѣле елѣганте  
ші граціоасѣ але фемѣіі че се афла ан-  
наінтѣ лѣї. Дона Ізабела, крѣзі! Нічѣ  
рѣспяне, нічѣ скѣмбарѣ де позѣціѣ.

Вл се апропѣ ші маї мѣлт ші ан-  
дрѣзнѣ сѣ апѣче о мѣнѣ дѣлѣкатѣ але кѣ-  
рѣа дѣѣте ера амподовѣте кѣ інеѣ де  
мѣлт прѣц ші браѣѣла кѣ ѣн брѣцѣр де  
діамант.

— Дона Ізабела, іаѣ слово, ініа а ѣчѣ  
чере о ворѣре ан партѣ де кѣтева мѣ-  
нѣте асѣпра ѣнѣі прѣчѣні чѣ інтерѣсѣѣ кѣ  
дѣосѣіре пе амѣндѣі: дѣмі вѣе а те рѣга  
сѣ шѣзі пе жѣѣла ачѣста. . . . Вл се опрѣ,  
ші мѣшкарѣ карѣ фѣкѣ сѣ трѣмѣре тот  
трѣѣла товарѣшіі сала ал анкрѣдінѣѣ кѣ  
нѣре а фѣче кѣ о статѣѣ. Де одѣтѣ ел  
ашѣ арѣікѣ капѣла, ашѣ ѣнѣше мѣініѣ ші  
кадѣ анѣенѣнѣі анѣінтѣ лѣї.

Алонзо се трѣсе анѣпѣі ка ші кѣнд  
і сѣ ар фѣ анѣѣцѣшѣт о вѣдѣніѣ прѣсте фѣре,  
ан време че ѣн глас фѣартѣ кѣносѣѣт аї  
мѣшка тоате бѣерѣле ініміі.

— Алонзо мѣ ерѣіі тѣ? . . . Еѣ сѣнѣт  
віола. Амї вѣі ерѣта тоате анкѣпѣрѣіле ан  
карѣ те ам лѣгѣнат, тоате амѣпѣрѣіѣ кѣ  
карѣ те ампреѣврасѣрѣ дін прѣчѣна мѣ. Вѣ  
воіам сѣ дѣеѣндѣскѣ ші сѣ кѣносѣк ініма  
бѣрѣватѣлѣі мѣѣ, аста мѣ е тоатѣ ан-  
арѣптарѣ.

Алонзо ста ачѣ . . . недѣстоінік а скоѣ-  
те нічѣ о ворѣѣ. Арѣікѣ анѣѣ пе фрѣ-  
моѣса рѣгѣтоаре, о стрѣнѣсе ан тѣчѣре ла  
ініма са ші о сѣрѣтѣ кѣ ачѣ фѣіерѣінѣѣлѣѣ  
де драгѣсте че нѣ е кѣ пѣтѣнѣѣ а се а-  
рѣтѣ прѣн ворѣе. Кѣм се анѣѣмпларѣ тоѣ-  
те ачѣстѣ ел нічѣ кѣ се гѣндѣ сѣ афлѣ;  
нѣ вѣдѣ нѣ анѣелеѣѣ німік дѣкѣт кѣ  
стрѣнѣѣ ан браѣе пе фемѣіа са, ші кѣ  
ачѣста ера віола.

Компаніа дін салон ашѣпта кѣ не-  
рѣѣдарѣ сѣѣрѣшѣтѣла. Маркезѣла ан сѣѣрѣ-  
шѣт перѣжѣндѣ рѣѣдарѣ апѣкѣ анѣінте, ші  
се анарѣптарѣ кѣ тоціі пѣшѣндѣ кѣ анѣѣѣла  
кѣтрѣ апартаментѣла дѣспре грѣдінѣ.

— Пѣтем сѣ інтрѣм?

— Інтраці, рѣспяндѣ Алонзо, ші се  
арѣнѣкѣ ан браѣеле тѣтѣсѣѣ.

Ѕн оспѣц стрѣлѣчѣт ера гата ан чин-  
етѣ мѣресѣ Бразиліане каре дѣн сѣра ачѣк  
анѣшѣ рѣмѣсе кѣ вѣрѣватѣсѣѣ ан дѣсѣз-  
тѣчоаса лѣкѣшѣнѣз дѣла Ботафого, ѣнде о  
вом лѣса сѣ петрѣкѣз ан паче зѣле де фе-  
рѣчѣре шѣ де драгосте.

МІСТРЕСС НОРТОН.

(Традѣчере ампрѣмѣтѣтѣ дѣн жѣрналѣла де  
амѣе сѣкселе.)

### ЛЕЛА, ЛѢПЛА ШѢ ВЪЛПОІЛА.

Лѣла чѣл маѣ де фрѣнте шѣ маѣ вѣ-  
трѣн дѣнтрѣз тоцѣ Лѣї, шѣ ампрѣрат ал  
тѣтѣрѣор Фіарелор, афлѣндѣсе ан слаѣз сѣ-  
нѣтѣте, нѣ ешѣ афарѣз дѣн Пѣщера са.  
Мѣлѣцѣ Лѣї мѣнѣстрѣї ампрѣрѣтѣшѣ шѣ чѣла-  
лѣлѣцѣ Боерѣ шѣ Кѣпетенѣї а Фіарелор, анкѣз  
шѣ сѣнгѣр Мѣїмѣцѣла, афарѣз де ѣн вѣла-  
поїл, сѣор адѣнат, ка сѣз черѣтѣѣе шѣ  
сѣз каѣте прѣ Лѣла шѣ ампрѣратѣла лор. Лѣ-  
пѣла чѣ ера ачѣ авѣ де мѣлатѣз вѣѣме пѣз-  
мѣз прѣ ѣн вѣлапої вѣтрѣн шѣ вѣчѣн ал сѣз,  
пѣнтрѣс кѣ ел прѣндѣѣ гѣшѣле чѣле маѣ  
грасѣз, шѣ сѣнгѣр кѣ дѣнсеѣе сѣ оспѣта,  
лѣї нѣчѣ одѣтѣз фѣкѣндѣ партѣ; шѣ неанѣ-  
тѣт кѣѣта прѣлѣж, ка кѣ анѣемѣнѣре асѣ-  
пра вѣлапоїлѣшѣ сѣш пѣсѣтѣз ѣзѣндѣ. Анѣ-  
ма дѣр неѣзѣндѣла ан лѣдѣнѣре, аѣ ан-  
чѣпѣт а кѣзѣтѣ зѣкѣндѣ, кѣ нѣмаѣ ел  
ѣнѣла нѣ багѣз ан сѣѣмѣз чѣ анкѣз аш бѣте  
шѣ жок де домѣла сѣз Лѣла. Антрѣс ачѣ-  
тѣз вѣѣме аѣ сѣсѣт шѣ вѣлапоїл, шѣ аѣ  
аѣзѣт ла ѣшѣз кѣмѣла грѣла Лѣпѣла. Фѣкѣн-  
дѣсе анѣ шѣ нѣмѣк де ачѣїа антрѣз кѣ ан-  
дрѣзнѣре, сѣзѣтѣ ан мѣжлѣкѣла Пѣщерѣї, шѣ  
фѣкѣз Лѣлѣшѣ прѣѣплѣнатѣ рѣѣѣренѣїе. Лѣла  
ѣлѣн де мѣнѣе, некѣѣтѣндѣ ла кѣмѣпѣмѣн-

тѣла лѣї, кѣ рѣстѣре зѣсе: Аша тѣ! кѣндѣ  
сѣнт еѣ сѣнѣтѣс, тѣ ешѣ чѣл маѣ дѣнтѣї,  
ла мѣне, ѣарѣз кѣндѣ сѣнт лѣнѣѣд, атѣнѣѣ  
тѣ ешѣ чѣл маѣ дѣн ѣрѣмѣ. Сѣнгѣр драгѣ-  
етѣ шѣ крѣдѣнѣца мѣ кѣтрѣз Тѣне, шѣ грѣжа  
пѣнтрѣс сѣнѣтѣтѣ Та ѣастѣз прѣчѣна кѣ аша  
тѣрѣзѣс вѣнѣїш шѣ лѣѣк ѣам адѣс, зѣсѣ вѣла-  
поїла. Чѣ лѣѣк маѣ афлат? О сѣнѣнем ан-  
гравѣ, шѣ нѣѣте анѣої де амѣ мѣлѣемѣре;  
антрѣѣз Лѣла. Ѕн Лѣп де вѣл сѣ порѣн-  
чѣшѣ асѣ вѣлѣ, шѣ ан пѣлѣк лѣї кѣлѣдѣ а  
тѣ анѣлѣлѣї — зѣсѣ вѣлапоїла, шѣ ан пѣ-  
цѣнѣз вѣѣме вѣї прѣчѣпѣ кѣцѣїѣа фѣ маѣ  
вѣне. Ампрѣратѣла фѣкѣз дѣн кап чѣїаалѣцѣї  
Лѣї сѣрѣрѣз асѣпра Лѣпѣлѣшѣ трѣзѣндѣшѣ пѣ-  
лѣа де вѣл дѣн сѣпѣте. Ампрѣтѣла де Лѣп  
анѣпѣл лѣпѣѣѣе а зѣїера шѣ асѣ вѣїта:  
ѣарѣз вѣлапоїл і зѣсѣ. Прѣкѣм аї кѣнтѣт вѣ-  
чѣне, аша жоѣкѣз аѣѣма.

Моралѣнѣкѣ анѣѣцѣтѣѣрѣз.

Токѣма аша сѣз анѣѣмпѣлѣз оѣменѣлѣор  
чѣлѣор нелѣмѣнѣацѣї ла мѣнѣте кѣ анѣѣцѣтѣѣрѣз,  
карѣї вѣїѣѣсѣк ан можѣнѣе шѣ ан варѣбарѣе,  
шѣ анѣзрѣра аплѣкѣѣѣнѣї шѣ натѣѣрѣї сѣнт  
асѣмѣзнѣте кѣ алѣ доѣїтоѣчѣлѣор чѣлѣор не-  
кѣѣѣнтѣѣтѣоѣре.

Маѣ карѣлѣе каре нѣш кѣноѣѣѣе сѣнѣ-  
шѣї сѣї, шѣ нѣз каѣтѣз сѣ афлѣ чѣѣ дѣн-  
трѣз еї алѣнѣѣѣѣз дрѣнтѣтѣе, каре крѣде а-  
чѣлѣїа каре маѣ анѣѣї вѣне, чѣлѣшѣ чѣ  
маѣ фрѣѣмос пѣсѣте вѣрѣї, шѣ маѣ вѣне  
мѣнѣцѣї шѣ маѣ іѣкѣсѣїт асѣ лѣнѣѣшѣї; ѣастѣ  
асѣмѣнѣѣѣ Лѣлѣшѣї дѣн Фѣѣѣла ачѣѣстѣа, карѣ  
рѣлѣе крѣѣде тоѣѣ чѣї сѣнѣне Лѣпѣла; ѣарѣз  
кѣндѣ вѣне вѣлапоїла, шѣ шѣїе маѣ вѣне шѣ  
маѣ аѣлѣѣе вѣрѣї шѣ асѣ лѣнѣѣшѣї; атѣнѣѣѣ  
сѣз сѣ цѣнѣз Лѣпѣла. Омѣла чѣл неѣацѣїос сѣ  
асѣмѣнѣѣѣз Лѣпѣлѣшѣї ачѣѣстѣїа, каре пѣзѣмѣ-  
ѣѣѣе прѣ вѣлапоїл, нѣз доѣарѣз пѣнтрѣс кѣ фѣрѣз

ші жзфзіаце, чи пентрѣ кз нѣ фаче ші пре ел пзрѣаш фзрѣшагзрѣлор сале. Нічї вѣлпоїѣ нѣ се поарѣз ача дѣнз рѣзла дрепѣзції, кз ші ел мінте кжт маї фрѣмос поате, ансз де небое, кз ера сеї фїе де кап. Кжнд віне фзрѣкоїѣл кзѣрѣ окї, ваї де ачела каре нѣ ціе асе да антр'о парте. Пзцінї Сокраці ші Катонї се афлз ан лѣме, карїї антрѣ аша крїтїче цїркзмпзцнції, н'ар лѣа пре вѣлпоїѣл ачеста де еѣемпалѣ. Ансз ла Попоареле каре се окжрмѣск де окжрмѣторї лѣмінації, ші знде дрепѣціле Лейїї се цїн ан тоатз пзѣтерѣ лор, аколо нѣ іасте тѣмере де ачїл. Знде сжнт ші ансѣш сѣбнѣшїї кзлївіції ші ансѣнзѣції, ші ціѣ че єї сжнт даторї Ампзратѣлї сеѣ ка Пзрїнтѣлї де комѣн ші че є даторїѣ Ампзратѣл лор ка фїлор ші фамїлії сале. Аѣ антребат о аре чїне пре зн кзѣржн да Англїї: знде віецѣск оаменїї маї віне? Яколо аѣ рзспѣнс кзѣржнѣ, знде чей славі нѣ се тем де чей тарї, нічї сзѣѣнѣл нѣ се спарїе де Домнѣл сзѣ, ші знде чел сзрак нѣ се сфїеце де чел авѣт. Нічї пасз челѣї де оменїе, че борѣще де джнѣл чел фзрѣ оменїе ші знде ачеста кз фзрѣнтѣ анфїератз змелз. Оаре каре везїр аѣ антребат пе ніце кзѣржнї Божненї. Мїзї Кзмецілор! Спзнеці вої мїе дрепѣ! Каре Пашз ваѣ фост маї бѣн, декжнд Ампзратѣл аѣ лѣат Босна? Чїнстїте везїре! Ачела, каре аѣ плекат дела вої, ші аїча н'аѣ венїт, аѣ рзспѣнс невінобаці кзѣржнїї. Томїч.

ДВОСПРѢ КЪРЯ (ДВЪКЪРВА) КЪ АПЪ РѢЧѢ.

Газета немцаскз нѣмїтз „чеа зніверсалаз.“ (Allgemeine Zeitung) кзпрїнде ан

Фоеа са де адаос еѣтраорлїнарз Н. 408 пзїнз 409. 1857 (21. Авг. сѣпт тїтѣла „КАЛТЕНЛАЙТЕГЕБЕН (Kaltenleutgeben) ажнз вїенна адаа авѣтрїефаскз іншїтѣціе де Кзрѣ кз апз рѣче.“ —

Зн артїкѣл кз о дескрїере фодрте фрѣмосз, фодрте інтересантз а нѣмїтѣлѣї лок де кзрѣ, лок андепзрѣтат де ачела де доаз часѣрї де нѣмїта четате імперїалѣ.

Ар фї фодрте вреднїкз дескрїереа ачела дїн кѣвжнт ан кѣвжнт а о да пѣблїцітѣці; тотѣшї афлжнд єѣ кз мѣлат маї де лїпсз зрмареа лѣкрѣлѣї декжт кѣношїнца локѣлѣї ачещїї адевзрат фолосїтоаре іншїтѣції де кзрѣ, мам андемпнат а преда нѣмаї анкеереа артїкѣлѣлѣї ачелѣеа: іатзл;

„Ної анкеем ачастз анпзрѣтзшїре кз ансепнѣареа кжт де лесне ар фї, дар шї кжт де фодрте де лїпсз шї пентрѣ кредїтѣл че сз фаче де обще деспре пѣѣтерїле ансѣнзѣтошїтоаре а апї рече, кжт є де тревзїнзѣ, ка, дестоїнїчї, віне кѣѣетзторї іѣвїторї де оаменї, ан тоате пзрціле патрїї ноастре, сз сз стрѣлїаскз шї сз хотзрѣаскз а адѣче асепнѣеа іншїтѣції ан віацз.

Нѣ анмѣлїереа локзрїлор челоор де 'нвеселїре оменїрї спре ферїчїре; чї асепнѣеа іншїтѣції фїрещї тот маї мѣлате, ачестеа кз фолосїрїле цївілїзациї де акѣма анпревнѣте ар пѣѣеа адѣче префекціїле веакзрїлор трекѣте ан пѣѣтереа трѣпѣаскз шї 'ндѣлѣнѣз цїнереа віецї. —

Прежѣм єсте акѣма ла зїдїреа лѣкѣше-лор оменещї тоатз пѣтїнчоаса фрѣмсеце шї солїдїтате ан ржндѣїалз, токма аша ар тревзї акѣма, шї 'нкз токма деспре партеа статѣлѣї а сз гжндї кз тоатз грїжа, шї а сз пѣрѣта кз тот адїнѣл де грїже шї кз сїргзїнцз сз сз сїлѣаскз.

Деспре провизіе бораѣ де апа чеа маї бѣнз ла тоатѣ зїаїреа, де аранѣмантѣла де ѣн апарат де скалдѣ кѣ тоате бателе треѣ-інчюасе ан тоатѣ каса ла тоатѣ фамїліа, маї взрѣос пентрѣ копїї шї фѣмеї, пре-кѣм шї пентрѣ лѣкрѣторї де тот фелїа, ан іншїтѣѣрї де креѣере де копїї шї 'н шпїталаѣрї, маї алес ан кѣсѣрмі. — Фїеѣе каре кѣпрїне (Дїшрїкт, цїжнѣт) ар треѣѣї сѣ аїѣз Грѣфенберѣла а) сѣѣ Калтенлаїт-гебенѣла сѣѣ, Іарѣ Прїснїцї шї Бммеаї в) Анкѣ сар аѣла дестѣла де кѣржнѣ спре аѣеа шї сар форма. —

а) Ораш ан Шлеѣїа Амп. ѣнде сѣ аѣлаз іншїтѣѣїа чеа дїн тѣї аѣстр. де кѣ-рѣ кѣ апѣ рече, алкѣтѣїтѣ шї окѣрмѣїтѣ де Докт. Прїснїц. —

в) Докторѣла Іоѣан Бммеа алкѣтѣїто-рїѣла шї окѣрмѣїторїѣла іншїтѣѣїї де кѣрѣ кѣ апѣ рече ан Калтенлаїтгебен.

2/12 Септемврие 1837.

К. Д. Ст.

## В А Р І В Т Ъ Ц І.

Кѣмоскѣѣторїѣла де аїмеї.

ѣнѣла дїнтре чеї маї ансемнаїї Фїлолоѣї дїн времїле ноастре ѣсте Професорѣла Мес-софантї ан Болонїа (ан Італїа) ѣн преот доарте ѣвлавнїк, шї атѣта де прокопсїт ан кѣношїнцалаїмеїлор жнкѣт ѣсте де мїрарѣ ан окїї тѣѣѣрор, кѣчї ѣл анѣелеѣе патрѣ-ѣѣчї де аїмеї шї ворѣѣе дїн аѣеле треї-ѣѣчї атѣта вїї кѣт шї моарте, дѣнѣла мѣрѣе маї адеѣсорї ан Рома ла семїнарїѣла

Пропаганда нѣмїт, ѣнде сѣ креск тїнерї пентрѣ асѣ трїмїте сѣ проповедѣаскѣ ан деосїбїте пѣрѣї а лѣмїї. Аїчї ѣсте лѣкрѣ мїнѣнат а прївї ла дѣнѣла кѣм ворѣѣе кѣ тїнерїї дїн тоате пѣрѣїле лѣмїї жм аїмеа патрїї лор, анкѣт ѣл жнтрѣн пѣ-трарїѣ де чеа кѣлѣѣторѣѣе песте тот рѣѣѣ-рїтѣла шї апѣѣла деодатѣ. Шї жнкѣ че ѣсте шї маї мїнѣнат, кѣ дѣнѣла ворѣѣе шї дїалектеле деосїбїтелор аїмеї фѣрѣ сѣ фїе фост авѣт маї наїнте чеа депрїндере шї тотѣш фѣрѣ сѣ грѣшаскѣ ан пронѣнцїа-ѣїе. Пе лѣнѣз аѣеаста ѣл ѣ (ѣн лѣкрѣ рар ла аѣї карїї цїѣ аїмеї мѣлте) атѣта де модеѣт (сѣїос) шї ѣмїлїт, жнкѣт нѣ цїї сѣ те мїрї де лѣнѣѣѣѣѣра шї кѣношїн-ѣеле лѣї челе немѣрѣїнїте саѣ де модеѣтїа шї ѣмїлїнѣа лѣї. Пѣрїнтеле Мессофантї аѣ жнѣѣѣат атѣтеа аїмеї маї взрѣос дїн прї-ѣїнѣ ка сѣ поатѣ аскѣлата мѣрѣѣрїсереа пѣкѣтелор дѣла чеї стрѣїнї карїї треѣ прїм Італїа, аша дар скопѣла дѣнѣлаѣлї аѣ фост ѣїнѣтеа лѣї дѣмнѣѣѣ шї мѣнтѣїнѣа оаме-нїлор. Бѣрѣват вреднїк ка сѣ'а аїѣз орї ѣїне де пїлдѣ ла каре сѣ кѣѣте ка жнтр'о оглїндѣї!

О перѣоанѣ пе каре оам іѣѣїт одїї-оарѣ, аре о пѣѣтере маѣ аѣѣпра інїмїї ноа-стре, шї дѣнѣ че аѣ треѣѣт фокѣа іѣѣрїї, пѣнѣ атѣнчї пѣнѣ кѣнѣ н'аѣ перѣѣт ѣїн-ѣїѣреа ноастрѣ.

Вїлама.

ѣїне мѣѣѣра шї кѣѣтѣ ла сѣѣршїт.

Максїмїліан І-ма.